Ziyarat Lady Nargis and Hakima Khatoon

(peace be upon them)

Mother and Aunt of Imam Mahdi(ajtfs)

Brief info

Life

Ziyarat Nargis(sa)
Ziyarat Hakima (sa)
Other Personalities

Arabic  Transliteration  Translation

Ziyarah of the Mother of Imam al-Mahdi Lady Nargis Khatoon (sa) You may then visit the doyenne of this world and the Next World; namely, the mother of Imam al-Qa'im whose tomb is situated behind the tomb of our master Imam al-Hasan al-`Askari (`a). You should thus say the following words while visiting her tomb:

ُمَﻼَّﺴﻟَا
alssalamu `ala rasuli allahi
Peace be upon Allah's Messenger,

َﺻّProductName: DictDialProductDescription: PT WordNet
ٱ ِلﻮُﺳَر َٰ
salla allahu `alayhi wa alihi
Allah's blessings be upon him,

ُمَﻼَّﺴﻟَا
alssadiqi al-amini
the veracious and honest.

ُمَﻼَّﺴﻟَا
alssalamu `ala mawlana amiri almu'minina
Peace be upon our master the Commander of the Faithful.

ُمَﻼَّﺴﻟَا
alssalamu `ala al-a'immati alttahirina
Peace be upon the Immaculate Imams

ُمَﻼَّﺴﻟَا
alhujaji almayamini
and the blessed Arguments (of Allah).

ُمَﻼَّﺴﻟَا
alssalamu `ala walidati al-imami
Peace be upon the mother of the Imam;
the lady entrusted with the secrets of the All-knowing King

walhamilati li'ashrifa al-anami
and the bearer of the most honorable of all beings.

alssalamu 'alayki ayyatuha alssiddiqatu almardiyyatu
Peace be upon you, O veracious and well-pleased lady.

alssalamu 'alayki ya shabihata ummi musa
Peace be upon you, O equivalent of (Prophet) Moses' mother

wabnata hawariyyi 'isa
and daughter of (Prophet) Jesus' Disciple.

alssalamu 'alayki ayyatuha alnaqiyatu almardiyyatu
Peace be upon you, O well-pleased and well-contented.

alssalamu 'alayki ayyatuha alraziyyatu almardiyyatu
Peace be upon you, O described in the Gospel,

almakhtubatu min ruhi allahi al-amini
betrothed from the Honest Spirit of Allah,

wa man raghiba fi wuslatiha muhammadun sayyidu almursalina
desired for relationship by Muhammad the chief of the Messenger,

walmustawda'atu asrara rabbi al'alamina
and entrusted with the secrets of the Lord of the Worlds.

alssalamu 'alayki wa 'ala aba'iki alhawariyyina
Peace be upon you and upon your fathers the Disciples.
Peace be upon you, your husband, and your son.

Peace be upon you and upon your pure spirit and body.

I bear witness that you acted excellently in custody (of your son),

fulfilled the trust,

worked painstakingly for gaining Allah's pleasure,

acted steadfastly for the sake of Allah,

kept the secret of Allah,

born the representative of Allah,

did meticulously in the safeguarding of the Argument of Allah,

and desired for maintaining the descendants of the Messenger of Allah

as you had full recognition of their rights,
I also bear witness that you passed away with full awareness of the truth.

you passed away with full awareness of the truth.

I also bear witness that you passed away with full awareness of the truth.

So, may Allah be pleased with you and may He please you.

and decide Paradise to be your abode and dwelling.

He has endued you with lots of the good things with which He has bestowed upon you.
وَأَعْطَاكُ مِنْ أَشْهَرِ مَا يَأْتِكُ "وَأَعْطَاكُ مَنْ أَشْهَرِ مَا يَأْتِكُ"

and He has given you the honorable position that made you dispense with everything else.

فَاحْنَكِ اِلَّا هُوَ بِمَا مَنْهَكَ
"fahannaki allahu bima manahaki"

May Allah delight and gratify you

مِنْ أَكْرَمَةِ ْوَأَفْزَاكَ
"min alkaramati wa amraki"

with the dignity that He has granted you.

You may then raise your head towards the heavens and say the following dua:

اِلْهُمَّ إِنِّي أَعْمَدُتُ
"allahumma iyyaka i`tamadtu"

O Allah, to You alone have I had recourse.

وَا لَيْدَكَ تَالَابِتُ
"wa liridaka talabtu"

Your pleasure alone have I sought.

وَبِأَلْيَدَيْ عِنْدَكَ تَوَاسَلْتُ
"wa bi`awliya'ika iIayka tawassaltu"

Through Your representatives have I sought means to You.

وَعَلَى ْغُفْرَانِكَ وَحِلْمِكَ أَتَلَّقَتْ
"wa `ala ghufranika wa hilmika ittakaltu"

On Your forgiveness and forbearance have I relied.

وُبِّيَكَ أَتَصَامِمُتُ
"wa bika i`tasamtu"

By You alone have I held fast.

وَيِقَبَرُ أَمِينَكَ لِنَدَّتُ
"wa biqabri ummi waliyyika ludhtu"

In the tomb of the mother of Your representative have I taken refuge.

فَاسْلِيَ ْعَلَى مُحْمَّدٍ وَإِلـى مُحْمَّدٍ
"fasalli `ala muhammadin wa ali muhammadin"

So, (please) send blessings upon Muhammad and Muhammad’s Household,

وَأَلْقَعْيَ بِرَيَا حَمَّةٌ
"wanfa`ni biziyaratiha"

make me benefit by my visit to her,
wa thabbitni 'ala mahabbatiha
keep me firm on love for her,

wa la tahrimni shafa'ataha
do not deprive me of her intercession

wa shafa'ata waladiha
and her son's intercession,

warzuqli murafaqataha
provide me with being in her companionship,

wahshurni ma'aha wa ma'a waladiha
and include me with the group of her and her son

kama wa faaqtani liziyarat waladiha wa ziyaratih
as You have grant me success to visit her son and her.

O Allah, I do turn my face towards You by means of the immaculate Imams

wa atawassalu ilayka bilhujaji almayamini
and I choose as my mediation to You the blessed Arguments

from the descendants of Taha and Yasin,

(beseeching You) to bless Muhammad and Muhammad’s Household the pure

and to make me of the tranquil, triumphant, blissful, and glorious ones
وَأَجْعَلْنِي مَنْ تَقِلْتُ سَقْةً
waj'ali mimman qabilta sa yahu
And (please) make me one of those whose deeds are admitted by You,

وَيَسَّرْتُ امْرَةً
wassar ta'amara
whose affairs will be made easy by You,

وَكَشَفَتْ صَرْرَةً
wakashfata durruha
whose distress will be relieved by You,

وَأَمَامَتْ خَوْفَهُ
wamaamata khawfahu
and whose fear will be secured by You.

وَهَّرَمَا تُرْسَيَو
wa harassment araysi
whose affairs will be made easy by You,

وَوَسَعْتُ دُرْرَاهُ
wawaaseut durraha
whose distress will be relieved by You,

وَهَّرَضَ تَفْشَكَو
wa hartrash takshaqo
and whose fear will be secured by You.

اللَّهُمَّا بِحَاقِي مُحَمَّدَ مَعَ آلِ مُحَمَّدٍ
O Allah [I beseech You] in the name of Muhammad and the Household of Muhammad,

سَلِّمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
(salii ala muhammadin wali muhammadin)
(please) send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad,

وَلَا تَجْعَلْهَا أَخْرَجَةَ الْفُهْدَةِ مِنْ زِيَارَتِي إِنَّهَا
wa la taj'ahu akhira al ahdi min ziyaratayyaha
do not decide this visit to be the last time of my visits to her;

وَأَمِرْتُكِ أُلْغَرُ دِيَنِي إِنِّي أَبَدًا مَا لَبِقَيْتِي
wa amarta kithur dini inna a'adama alma baqaytani
rather, endue me with other chances to re-visit her as long as You keep me alive.

وَإِذَا أَتَيْتَنِي فَأَخْشَرْتُ فِي ذُمْرَتِهَا
wa idha tawafaraytani fahshurni fi Zumratayya
If You decide to grasp my soul, then (please) include me with her group,

وَأَدخَلْنِي فِي شَفَاعَتِهَا وَلَيْلَهَا وَشَفَاعَتِهَا
wa adkhilni fi shafaati waladiha wa shafaatiha
bring me in the intercession of her son and her,
waghfir li wa liwalidayya
forgive me and my parents

wa ilimu'minina waalimu'minati
as well as the believing men and women,

wa ajina fi aldduya hasanatan
give us good in this world

wa fi al-akhirati hasanatan
and good in the Hereafter,

wa qina birahmatika `adhaba alnnari
and save us, out of Your mercy, from the chastisement of Fire.

walssalamu `alaykum ya sadati
Peace be upon you all, O my masters.

wa rahmatu allahi wa barakatuhu
Allah’s mercy and blessings, too, be upon you.
Ziyarah of Lady Hakimah; daughter of Imam Muhammad al-Jawad Zayd al-Shahham is reported to have asked Imam al-Sadiq (a), “What is the reward of one who visits one of you (i.e. the Ahl al-Bayt)?”

The Imam (a) answered, “One will gain the reward of visiting the Messenger of Allah.”

As has been previously cited, Imam al-Sadiq (a) is reported to have said, “One who offers a four-unit prayer at the tomb of an obligatorily obeyed Imam, shall have the reward of one time of hajj and one time of `umrah.”

In my book of Hadiyyat al-Za’irin, I have mentioned the virtues and excellencies of Lady Hakimah the daughter of Imam Muhammad al-Taqi, peace be upon them.

The holy tomb of this lady lies behind the side of the two Imams’ feet and is attached to their tombs. I have also mentioned (in that book) that books on forms of ziyarah have not defined any formula to this honorable lady, although she enjoys a sublime status. Hence, it is required to visit this lady with the general forms of ziyarah that are dedicated to the Holy Imams’ descendants or the ziyarah formula of her noble paternal aunt, Lady Fatimah al-Ma’sumah the daughter of Imam Musa al-Kazim.

Hence, a visitor may direct towards the kiblah direction and say the following words:

اَلسَّلَامُ عَلَى آدَمَ صَفْوَتُهُ أَلَلَّهِ
alssalamu `ala adama safwati allahi
Peace be upon Adam the choice of Allah.

اَلسَّلَامُ عَلَى نُوحَ نَبِيُّ أَلَلَّهِ
alssalamu `ala nuhin nabiyi allahi
Peace be upon Noah the prophet of Allah.

اَلسَّلَامُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ حَليْلُ أَلَلَّهِ
alssalamu `ala ibrahima khalili allahi
Peace be upon Abraham the friend of Allah.

اَلسَّلَامُ عَلَى مُوسَى كَلِيمُ أَلَلَّهِ
alssalamu `ala musa kalimi allahi
Peace be upon Moses the spoken by Allah.

اَلسَّلَامُ عَلَى يَسُوَى نَوْحَ أَلَلَّهِ
alssalamu `ala `isa ruhi allahi
Peace be upon Jesus the spirit of Allah.

اَلسَّلَامُ عَلَى يَا رَسُوَلُ أَلَلَّهِ
alssalamu `alayka ya rasula allahi
Peace be upon you, O Allah’s Messenger.
peace be upon you, o allah's best creature.

peace be upon you, o elite of allah.

peace be upon you, o muhammad the son of 'abdullah

and the seal of the prophets.

peace be upon you, o commander of the faithful

'ali the son of abu-talib

and the successor of allah's messenger.

peace be upon you, o fatimah

the doyenne of the women of the worlds.

peace be upon both of you, o grandsons of the mercy

and two chiefs of the youth of paradise.
السلام عليكم يا علي بن الحسين
Peace be upon you, O `Ali the son of al-Husayn

السلام عليكم يا محمد بن علي
Peace be upon you, O Muhammad the son of `Ali

السلام عليكم يا فاروق بن محمد
Peace be upon you, O Ja`far the son of Muhammad, the splitter of knowledge after the Prophet.

السلام عليكم يا موسى بن Ja`far
Peace be upon you, O Musa the son of Ja`far, and the splitter of knowledge after the Prophet.

السلام عليكم يا guessed ابنتي
Peace be upon you, O Muhammad the son of Ja`far the pious.

السلام عليكم يا محمد بن محمد
Peace be upon you, O Muhammad the son of Muhammad, the splitter of knowledge after the Prophet.

السلام عليكم يا علي بن موسى
Peace be upon you, O `Ali the son of Musa

السلام عليكم يا تزود
Peace be upon you, O `Ali the pious.
Alnnaqiyyu alnnasihu al-aminu
the immaculate, sincere, and honest.

Alssalamu `alayka ya hasanu bna ’aliyyin
Peace be upon you, O Hasan son of ’Ali.

Alssalamu `ala alwasyyi min ba’dihi
Peace be upon the next successor.

Allahumma salli `ala nurika wa sirajika
O Allah, send blessings upon Your light, Your lantern,

Wa walyyi walyyika
the representative of Your representative,

Wa wasiyyi wasiyyika
the successor of Your successor,

Wa hujjatika `ala khalqika
and the argument of You against Your creatures.

Alssalamu `alayki ya binta rasuli allahi
Peace be upon you, O daughter of Allah’s Messenger.

Alssalamu `alayki ya binta fatimata wa khadijata
Peace be upon you, O daughter of Fatimah and Khadijah.

Alssalamu `alayki ya binta amiri almu’minina
Peace be upon you, O daughter of the Commander of the Faithful.

Alssalamu `alayki ya binta alhasani walhusayni
Peace be upon you, O daughter of al-Hasan and al-Husayn.
السلام عليكم يا بنت ولي الله
Peace be upon you, O daughter of Allah’s representative.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَمَّةٌ وَلِيُّ الْلَّهُ
alssalamu `alayki ya `umma wa liyi allahi
Peace be upon you, O sister of Allah’s representative.

السلام عليكم يا بنت ماهر البتلاعي
alssalamu `alayki ya binta `aamara albatlaawi
Peace be upon you, O paternal aunt of Allah’s representative.

السلام عليكم يا بنت محمد بن علي الباطني
alssalamu `alayki ya binta `ummar bin ali albatani
Peace be upon you, O daughter of Muhammad the son of Anas.

وا رحمت الله وباركتموه
wa rahmatu allahi wa barakatuhu
Allah’s mercy and blessings, too, be upon you.

والسلام عليكم
alssalamu `alayki
Peace be upon you.

عَزَّ وَجُلَّ اللهُ الْحَرَّمُ في اَلْجَنَّةِ
`arrafa allahu baynana wa baynakum
May Allah introduce us to you all in Paradise,

وَخَشَّرَنَا فِي رَمَزَتَكُمْ
wa hasharana fi zumratikum
may He include us with your group,

وَأَوْزِدْنَا حَوْضَ زَيْدَتُكُمْ
wa awradana hawda nabiyyikum
and may He allow us to approach the pond of Your Prophet

وَسُفِقِّنَا جَيْلٍ كَمْ
wa saqana bika’i jaddikum
and serve us with water from the cup of your grandfather

مِن يَدَّ أَلِيِّي بَنِي أَبِي طَالِبٍ
min yadi `aliyyi bni abi talibin
and from the hand of `Ali the son of Abu-Talib.

صلوات الله عليكم
salawatu allahi `alaykum
Allah’s blessings be upon you all.
I beseech Allah to show us delight and relief through you,

and never to deprive us of our recognition of you.

Verily, He is Guardian and All-powerful.

I seek nearness to Allah through (my) love for you,

repudiation of your enemies,

and submission to Allah,

accepting Him without denial or arrogance,

being fully certain of what Muhammad has brought

and showing full satisfaction with it.
We, through this, only seek Your Face,

O my Master Allah and Your satisfaction

as well as the Next Abode.

O Hakimah, (please) intercede for me to win Paradise,

O Allah, I do beseech You to seal my life with happiness;

so, (please) do not deprive me of that which I enjoy.

There is neither might nor power except with Allah the All-high and All-great.

accept this from us in the name of Your generosity, almightiness,

mercy, and bestowal of wellbeing.

May Allah bless Muhammad and his entire Household
and pour down peace on them, O most merciful of all those who show mercy.